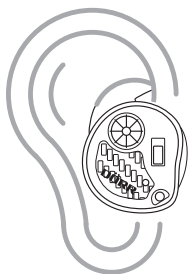


## E-DIRECT GS-25



### **DE BEDIENUNGSANLEITUNG**

Elektronischer Gehörschutz

### **GB INSTRUCTION MANUAL**

Electronic Hearing Protection

### **FR NOTICE D'UTILISATION**

Protection électronique de l'ouïe

### **ES MANUAL DE INSTRUCCIONES**

Protección electrónica del oído

### **IT MANUALE D'ISTRUZIONI**

Protezione uditiva elettronica

## **E-Direct GS-25** Elektronischer Gehörschutz

---

**VIELEN DANK**, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause DÖRR entschieden haben.

Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Gerät für den späteren Gebrauch auf. Sollten andere Personen dieses Gerät nutzen, so stellen Sie diese Anleitung zur Verfügung. Wenn Sie das Gerät verkaufen, gehört diese Anleitung zum Gerät und muss mitgeliefert werden.

**DÖRR haftet nicht bei Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder bei Nichtbeachten der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.**

---

### 01 | **SICHERHEITSHINWEISE**

- Schützen Sie das Gerät vor Regen, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen.
- Benutzen und berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit geeigneten Batterien. Falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, entnehmen Sie bitte die Batterien.
- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen und vor Herunterfallen.
- Falls das Gerät defekt oder beschädigt ist, versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder selbst zu reparieren. Kontaktieren Sie bitte Ihren Fachhändler.
- Menschen mit physischen oder kognitiven Einschränkungen sollten das Gerät unter Anleitung und Aufsicht bedienen.
- Personen mit einem Herzschrittmacher, einem Defibrillator oder anderen elektrischen Implantaten sollten einen Mindestabstand von 30 cm einhalten, da das Gerät Magnetfelder erzeugt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der direkten Umgebung von Funktelefonen und Geräten, die starke elektromagnetische Felder erzeugen (z.B. Elektromotoren).
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Halten Sie das Gerät, Zubehörteile und die Verpackungsmaterialien von Kindern und Haustieren fern, um Unfälle und Erstickung vorzubeugen.
- Schützen Sie das Gerät vor Schmutz. Reinigen Sie das Gerät nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Wir empfehlen ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Bauteile des Geräts zu reinigen. Vor der Reinigung das Gerät ausschalten und die Batterien entnehmen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf.
- Bitte entsorgen Sie das Gerät wenn es defekt ist oder keine Nutzung mehr geplant ist entsprechend der Elektro- und Elektronik-Altgeräte-Richtlinie WEEE. Für Rückfragen stehen Ihnen die lokalen Behörden, die für die Entsorgung zuständig sind, zur Verfügung.

## 02 | BATTERIE WARNHINWEISE

Verwenden Sie nur hochwertige Markenbatterien. Beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung achten (+/-). Legen Sie keine Batterien unterschiedlichen Typs ein und ersetzen Sie immer alle Batterien gleichzeitig. Mischen Sie keine gebrauchten Batterien mit neuen Batterien. Bei längerem Nichtgebrauch, bitte die Batterien entnehmen. Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie sie nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander. Laden Sie gewöhnliche Batterien niemals auf – Explosionsgefahr! Entfernen Sie leere Batterien umgehend aus dem Gerät um das Auslaufen von Batteriesäure zu vermeiden. Nehmen Sie ausgelaufene Batterien sofort aus dem Gerät. Reinigen Sie die Kontakte, bevor Sie neue Batterien einlegen. Es besteht Verätzungsgefahr durch Batteriesäure! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt kontaktieren. Batterien können beim Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie Batterien unerreichbar für Kinder und Haustiere auf. Batterien dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden (siehe auch Kapitel "Batterie/Akku Entsorgung").

## 03 | ACHTUNG

Um Gehörschäden zu vermeiden, stellen Sie sicher, dass die Ohrhörer richtig in Ihren Ohrmuscheln sitzen (siehe Kapitel 07). Tragen Sie den Gehörschutz während des gesamten Zeitraumes hohen Lärmeinflusses.

Benutzen Sie den Gehörschutz nach Rissbildung an den Schaumstoff Ohr-Pads nicht mehr! Eine Rissbildung ist nach längerem Gebrauch aufgrund von Materialermüdung normal. Es handelt sich hierbei um einen natürlichen Verschleiß. Ersatz Ohr-Pads sind optional bei DÖRR erhältlich.

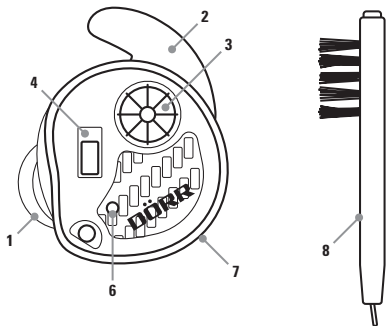
## 04 | PRODUKTBESCHREIBUNG UND EIGENSCHAFTEN

Der **DÖRR E-Direct GS-25** ist ein aktiver Gehörschutz, der direkt im Ohr getragen wird. Die weichen, anschmiegsamen Schaumstoff Ohr-Pads passen sich dem Gehörgang optimal an und schützen so zuverlässig z.B. vor Schusslärm. Gewünschte Umgebungsgerausche, Alarmsignale oder Gespräche bleiben gut hörbar. Ideal für Jäger, Sportschützen, Sicherheitsbehörden und alle Einsatzbereiche bei denen ein Gehörschutz erforderlich ist.

- Ultra kompakte und federleichte Ohrhörer links & rechts
- Dämmwert: SNR 32 dB (Single Number Rating)
- Elektronische Kompression ab 85 dB mit einer Reaktionszeit von nur 0,02 Sekunden
- Full Dynamic Range Lautsprecher für klaren, natürlichen Klang
- Leistungsstarke, omnidirektionale Mikrofone
- Individuelle Lautstärkenregelung rechts/links
- Schmutzabweisende Silikon Ohrmuscheln (in 3 Größen S, M, L)
- Weiche, anschmiegsame Schaumstoff Ohr Pads (in 3 Größen S, M, L)
- Betrieb mit je 1x Knopfzelle Typ A10 (4 Stück im Lieferumfang enthalten)
- Inklusive Reinigungsbürstchen, Umhängekordel und Hardcase

## 05 | TEILEBESCHREIBUNG

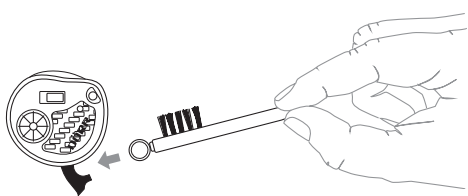
- 1 Schaumstoff Ohr-Pad
- 2 Silikon Ohrmuschel
- 3 Lautstärkeregler
- 4 Ein-/Ausshalter
- 5 Buchse für Umhängekordel
- 6 Mikrophon
- 7 Batteriefach
- 8 Reinigungsbürstchen mit Magnetkopf



## 06 | BATTERIE EINLEGEN

Ziehen Sie das Schaumstoff Ohr-Pad (1) vorsichtig ab und entfernen Sie die Silikon Ohrmuschel (2). Öffnen Sie das Batteriefach (7) und legen Sie mit Hilfe des magnetischen Kopfs des Reinigungsbürstchens (8) 1 Stück **Knopfzelle Typ A10 gemäß Polung +/-** (Markierung im Batteriefach) in das Batteriefach ein. Schließen Sie das Batteriefach.

Legen Sie die Batterie in den zweiten Ohrhörer wie oben beschrieben ein.



## 07 | GRÖSSE ANPASSEN UND INS OHR EINSETZEN

**Zum Anpassen der Größe, vergewissern Sie sich, dass beide Ohrhörer ausgeschaltet sind: Ein-/Aus-schalter (4) unten = Aus (siehe auch Kapitel 08).**

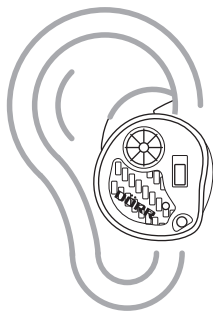
Nun wählen Sie die für Ihre Ohren optimale Größe (S, M oder L) der Silikon Ohrmuscheln (2) und Schaumstoff Ohr-Pads (1) aus und befestigen Sie diese an den beiden Ohrhörern.

**ACHTUNG** Nur eine richtige Kombination aus Silikon Ohrmuscheln und Schaumstoff Ohr-Pads gewährleisten festen Halt und sicheren Gehörschutz.

Zum Einsetzen in das Ohr, rollen Sie das Schaumstoff Ohr-Pad (1) zwischen Ihren Fingern und drücken es zusammen. Setzen Sie den Ohrhörer in Ihr Ohr ein und halten Sie ihn ca. 10-15 Sekunden fest, bis sich das Schaumstoff Ohr-Pad in Ihrem Ohr wieder ausgeweitet hat und so Ihr Gehör optimal verschließt.

**Korrekt eingesetzter Ohrhörer** →

Falls gewünscht, stecken Sie die Enden der mitgelieferten Umhängekordel in die jeweilige Buchse (5) am Ohrhörer bis die Enden einrasten.



## 08 | EINSCHALTEN/LAUTSTÄRKE REGELN

Zum Einschalten der Ohrhörer, schieben Sie den Ein-/Aus-schalter (4) nach **OBEN = Ein**.

Nach ca. 3 Sekunden ertönt ein Signalton, der anzeigt, dass die Ohrhörer betriebsbereit sind.

Zum Ausschalten schieben Sie den Ein-/Aus-schalter (4) nach **UNTEN = Aus**.

Zum Regeln der Lautstärke drehen Sie am Lautstärkeregler (3):

**im Uhrzeigersinn = lauter, gegen den Uhrzeigersinn = leiser.**

**ACHTUNG** Vergewissern Sie sich, die Ohrhörer nach Gebrauch auszuschalten (Ein-/Aus-schalter (4) nach UNTEN = Aus), um zu verhindern dass die Batterien unnötig Energie verbrauchen.

## 09 | REINIGUNG UND AUFBEWAHRUNG

Reinigen Sie die Ohrhörer, die Schaumstoff Ohr-Pads und die Silikon Ohrmuscheln nicht mit Benzin oder scharfen Reinigungsmitteln. Benutzen Sie das Reinigungsbürstchen (8) um Hautpartikel oder Staub zu entfernen. Für größeren Schmutz empfehlen wir ein fusselfreies, leicht feuchtes Mikrofasertuch um die äußeren Teile zu reinigen. Schalten Sie die Ohrhörer vor der Reinigung aus und entnehmen Sie die Batterien. Bewahren Sie die Ohrhörer und Zubehörteile an einem staubfreien, trockenen, kühlen Platz auf. Das Gerät ist kein Spielzeug – bewahren Sie es für Kinder unerreichbar auf. Halten Sie das Gerät von Haustieren fern.

## 10 | TECHNISCHE DATEN

Dämmwert SNR	<b>32 dB (NRR 25 dB Noise Reduction Rating)</b>
Impulsärmunterdrückung	<b>ab 85 dB, Reaktionszeit 0,02 Sek.</b>
Betriebsdauer (mit frischen Batterien)	<b>ca. 80 Stunden</b>
Energiequelle	<b>je 1x Knopfzelle Typ A10 1,45 V (4 Stück inklusive)</b>
Abmessungen	<b>ca. 18 x 26 x 29 mm</b>
Gewicht (1 Ohrhörer, inkl. Batterie)	<b>ca. 5 g</b>
Gewicht	<b>ca. 245 g</b>

## 11 | LIEFERUMFANG

- je 1 Stück Ohrhörer rechts/links
- je 1 Paar Schaumstoff Ohr Pads Größe S/M/L
- je 1 Paar Silikon Ohrmuscheln Größe S/M/L
- 4 Stück Knopfzellen Typ A10
- 1 Stück Reinigungsbürstchen mit Magnetkopf
- 1 Stück Umhängekordel
- 1 Stück Hardcase
- 1 Bedienungsanleitung



### **12.1 BATTERIE/AKKU ENTSORGUNG**

Batterien sind mit dem Symbol einer durchgekreuzten Mülltonne gekennzeichnet. Dieses Symbol weist darauf hin, dass leere Batterien oder Akkus, die sich nicht mehr aufladen lassen, nicht im Hausmüll entsorgt werden dürfen. Möglicherweise enthalten Altbatterien Schadstoffe, die Schaden an Gesundheit und Umwelt verursachen können. Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien als Endverbraucher gesetzlich verpflichtet (Batteriegesetz §11 Gesetz zur Neuregelung der abfallrechtlichen Produktverantwortung für Batterien und Akkumulatoren). Sie können Batterien nach Gebrauch in der Verkaufsstelle oder in Ihrer unmittelbaren Nähe (z.B. in Kommunalen Sammelstellen oder im Handel) unentgeltlich zurückgeben. Weiter können Sie Batterien auch per Post an den Verkäufer zurücksenden.



### **12.2 WEEE HINWEIS**

Die WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Richtlinie, die als Europäisches Gesetz am 13. Februar 2003 in Kraft trat, führte zu einer umfassenden Änderung bei der Entsorgung ausgedienter Elektrogeräte. Der vornehmliche Zweck dieser Richtlinie ist die Vermeidung von Elektroschrott bei gleichzeitiger Förderung der Wiederverwendung, des Recyclings und anderer Formen der Wiederaufbereitung, um Müll zu reduzieren. Das abgebildete WEEE Logo (Mülltonne) auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Sie sind dafür verantwortlich, alle ausgedienten elektrischen und elektronischen Geräte an entsprechenden Sammelpunkten abzuliefern. Eine getrennte Sammlung und sinnvolle Wiederverwertung des Elektroschrottes hilft dabei, sparsamer mit den natürlichen Ressourcen umzugehen. Des Weiteren ist die Wiederverwertung des Elektroschrottes ein Beitrag dazu, unsere Umwelt und damit auch die Gesundheit der Menschen zu erhalten. Weitere Informationen über die Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte, die Wiederaufbereitung und die Sammelpunkte erhalten Sie bei den lokalen Behörden, Entsorgungsunternehmen, im Fachhandel und beim Hersteller des Gerätes.

### **12.3 ROHS KONFORMITÄT**

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlamentes und des Rates vom 8. Juni 2011 bezüglich der beschränkten Verwendung gefährlicher Substanzen in elektrischen und elektronischen Geräten (RoHS) sowie seiner Abwandlungen.



### **12.4 CE KENNZEICHEN**

Das aufgedruckte CE Kennzeichen entspricht den geltenden EU Normen.

EN 352-2

**THANK YOU** for choosing this DÖRR quality product.

Please read the instruction manual and safety hints carefully before first use. Keep this instruction manual together with the device for future use. If other people use this device, make this instruction manual available. This instruction manual is part of the device and must be supplied with the device in case of sale.

**DÖRR is not liable for damages caused by improper use or the failure to observe the instruction manual and safety hints.**

---

### 01 | SAFETY HINTS

- Protect the device from rain, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Do not operate or touch the device with wet hands.
- Make sure to use the device only with appropriate, high-quality batteries. Please remove batteries when device is not in use for a long period of time.
- Turn off the device after use.
- Protect the device against impacts and against dropping.
- Do not attempt to repair the device by yourself. Risk of electric shock! When service or repair is required, contact qualified service personnel.
- People with physical or cognitive disabilities should use the device with supervision.
- People with cardiac pacemakers, defibrillators or any other electrical implants should maintain a minimum distance of 30 cm, as the device generates magnetic fields.
- Do not use the device nearby mobile phones and devices that generate strong electromagnetic fields (e.g. electric engines).
- This device is not a toy. To prevent accidents and suffocation keep the device, the accessories and the packing materials away from children and pets.
- Protect the device against dirt. Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the device. We recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts of the device. Turn off the device and remove batteries before cleaning.
- Store the device in a dust-free, dry and cool place.
- If the device is defective or without any further use, dispose of the device according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive WEEE. For further information, please contact your local authorities.



## 02 | SAFETY HINTS FOR BATTERIES

Only use high-quality batteries of popular brands. When inserting the batteries, please respect the correct polarity (+/-). Do not insert batteries of different types and always replace all batteries at the same time. Do not combine used batteries with fresh batteries. Please remove batteries when device is not in use for a longer period. Do not throw the batteries into fire, do not short-circuit and do not disassemble them! Never charge non-rechargeable batteries – risk of explosion! Remove empty batteries immediately from the device to avoid the leaking of battery acid. Remove leaking batteries from the device immediately. Clean the contacts before inserting fresh batteries. Risk of battery acid burn! In case of contact with battery acid, rinse the affected area immediately with water and contact a doctor. Batteries can be dangerous to life if swallowed. Keep batteries away from small children and pets. Do not dispose of batteries in household waste (see also chapter "Disposal of Batteries/Accumulators").

## 03 | CAUTION

In order to avoid hearing disorder, make sure that the earphones fit properly in your auricles (please refer to chapter 07). Wear the earphones throughout the whole period of noise duration. Should the foam ear pads start to show cracks, do not use them anymore. After prolonged use, the evidence of cracks is a sign of material fatigue, which is considered a natural wear out. Replacement foam ear pads are optionally available from DÖRR.

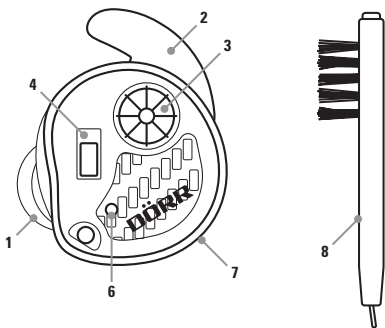
## 04 | PRODUCT DESCRIPTION AND FEATURES

The **DÖRR E-Direct GS-25** is an active hearing protection which is worn directly in the ear. The soft foam ear pads optimally adapt to the auricles and reliably protect against noises such as gunfire. Desired ambient sounds, warning signals or conversations remain audible. Perfect for hunters, riflemen, security authorities and in all areas of application where hearing protection is required.

- Ultra-compact and lightweight earphones left & right
- Single Number Rating: SNR 32 dB
- Electronic compression as of 85 dB with 0,02 seconds reaction time
- Full Dynamic Range speakers for a clear and natural sound
- Powerful, omnidirectional microphones
- Individual volume control right/left
- Dirt repellent silicone ear cups (in 3 sizes S, M, L)
- Soft and comfortable foam ear pads (in 3 sizes S, M, L)
- Operation with each 1 button cell type A10 (supplied with 4 pieces)
- Supplied with cleaning brush, lanyard and hardcase

## 05 | NOMENCLATURE

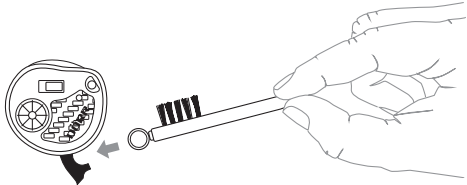
- 1 Foam ear pad
- 2 Silicone ear cups
- 3 Volume control
- 4 On/Off switch
- 5 Socket for lanyard
- 6 Microphone
- 7 Battery compartment
- 8 Cleaning brush with magnetic head



## 06 | INSERTING THE BATTERY

Carefully remove the foam ear pad (1) and the silicone ear cup (2). Open the battery compartment (7) and insert **1 piece button cell type A10 according to polarity +/-** (marking inside the battery compartment) using the magnetic head of the cleaning brush (8). Close the battery compartment.

Insert the battery into the second earphone like described above.



## 07 | PROPER SIZE AND INSERTING INTO EAR

To find the proper size, make sure that both earphones are turned off: On/Off switch (4) down = Off (please also refer to chapter 08).

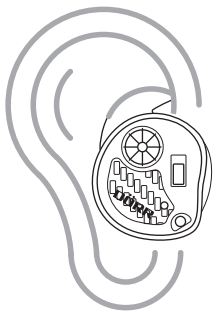
Now select the best size (S, M or L) of the silicone ear cups (2) and foam ear pads (1) and attach them to the two earphones.

**CAUTION** Only a proper combination of silicone ear cups and foam ear pads ensure firm hold and secure hearing protection.

To insert into the ear, roll and compress the foam ear pad (1) between your fingers. Place the earphone into your ear and hold in place for about 10-15 seconds to allow the foam ear pad to expand and to seal within your ear.

Properly inserted earphone →

If desired, insert the ends of the lanyard into the respective socket (5) until they snap into place.



## 08 | TURNING ON/ADJUSTING THE VOLUME

To turn on the earphones slide the On/Off switch (4) **UP = On**.

After about 3 seconds you can hear a beep tone, which indicates that the earphones are ready for operation. To turn off the earphones slide the On/Off switch (4) **DOWN = Off**.

To adjust the volume, turn the volume control (3):  
**clockwise = volume up, counter clockwise = volume down.**

**CAUTION** In order to prevent unnecessary energy consumption, make sure to turn off the earphones after use (On/Off switch (4) **DOWN = Off**).

## 09 | CLEANING AND STORAGE

Never use aggressive cleansing agents or benzine to clean the foam ear pads and the silicone ear cups. Use the cleaning brush (8) to remove skin particles or dust. For coarse dirt we recommend a soft, slightly damp microfiber cloth to clean the outer parts. Before cleaning, turn off the earphones and remove the batteries. Store the earphones and accessories in a dust-free, dry and cool place. This device is not a toy – keep it out of reach of children. Keep away from pets.

## 10 | TECHNICAL SPECIFICATIONS

Single Number Rating SNR	<b>32 dB (NRR 25 dB Noise Reduction Rating)</b>
Suppression of impulse noise	<b>as of 85 dB, 0,02 seconds reaction time</b>
Operating time (with fresh batteries)	<b>approx. 80 hours</b>
Power source	<b>each 1x button cell type A10 (4 pcs included)</b>
Dimensions	<b>approx. 18 x 26 x 29 mm</b>
Weight (1 earphone with battery)	<b>approx. 5 g</b>
Weight	<b>approx. 245 g</b>

## 11 | SCOPE OF DELIVERY

- each 1 pc Earphone left/right
- each 1 pair Foam ear pads size S/M/L
- each 1 pair Silicone ear cups size S/M/L
- 4 pcs Button cells type A10
- 1 pc Cleaning brush with magnetic head
- 1 pc Lanyard
- 1 pc Hardcase
- 1 Instruction Manual



### **12.1 DISPOSAL OF BATTERIES/ACCUMULATORS**

Batteries are marked with the symbol of a crossed out bin. This symbol indicates that empty batteries or accumulators which can no longer be charged should not be disposed of with household waste. Waste batteries may contain harmful substances that can cause damage to health and to the environment. Please use the return and collection systems available in your country for the disposal of the waste batteries.



### **12.2 WEEE INFORMATION**

The Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE Directive) is the European community directive on waste electrical and electronic equipment, which became European law in February 2003. The main purpose of this directive is to prevent electronic waste. Recycling and other forms of waste recovery should be encouraged to reduce waste. The symbol (trash can) on the product and on the packing means that used electrical and electronic products should not be disposed of with general household waste. It is your responsibility to dispose of all your electronic or electrical waste at designated collection points. Disposing of this product correctly will help to save valuable resources and it is a significant contribution to protect our environment as well as human health. For more information about the correct disposal of electrical and electronic equipment, recycling and collection points please contact your local authorities, waste management companies, your retailer or the manufacturer of this device.

### **12.3 ROHS CONFORMITY**

This product is compliant with the European directive 2011/65/EU of June 08, 2011 for the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS) and its amendments.



### **12.4 CE MARKING**

The CE marking complies with the European directives.

EN 352-2

## E-Direct GS-25 Protection électronique de l'ouïe

---

**NOUS VOUS REMERCIONS** d'avoir choisi un produit de qualité de la société DÖRR.

Afin d'apprécier pleinement cet appareil et de profiter au mieux de ses fonctions, nous vous recommandons de lire soigneusement les instructions et les consignes de sécurité avant la première utilisation. Veuillez garder cette notice d'utilisation ensemble avec l'appareil pour une utilisation postérieure. Dans le cas où l'appareil est utilisé par plusieurs personnes, veuillez mettre cette notice à leur disposition. Lorsque vous vendez l'appareil, cette notice d'utilisation doit accompagner l'appareil et doit être livrée avec.

**La société DÖRR se dégage de toute responsabilité dans le cas de dégâts dus à une utilisation non conforme de l'appareil ou dus au non-respect de la notice d'utilisation et des consignes de sécurité.**

---

### 01 | CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Tenir l'appareil à l'écart de pluie, de l'humidité, de l'exposition directe aux rayons solaires. Protégez l'appareil des températures trop élevées.
- Veuillez ne pas utiliser ou toucher l'appareil avec les mains mouillées.
- Veuillez utiliser l'appareil seulement avec des piles appropriées. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps.
- Veuillez éteindre l'appareil après utilisation.
- Protégez l'appareil contre les chocs et les chutes par terre.
- Dans le cas où l'appareil s'avère défectueux ou défaillant, n'essayez surtout pas l'ouvrir ou le réparer vous-même. Veuillez-vous adresser à un spécialiste.
- Les personnes avec restrictions physiques ou cognitives doivent utiliser l'appareil sous la direction et surveillance d'un tiers.
- Les personnes avec un pacemaker, avec un défibrillateur ou avec un autre type d'implant électronique doivent garder une distance minimale de 30 cm, étant donné que l'appareil produit un champ magnétique.
- Veuillez ne pas utiliser l'appareil à la proximité de radiotéléphones et d'appareils, qui puissent produire des champs électromagnétiques forts (par exemple moteurs électriques).
- L'appareil n'est pas un jouet. Veuillez tenir l'appareil, ses accessoires et les matériaux d'emballage à l'écart des enfants et des animaux domestiques afin d'éviter des accidents et des étouffements.
- Veuillez protéger l'appareil des saletés. Nettoyez pas l'appareil avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Nous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant du nettoyage, éteindre l'appareil et retirer les piles de l'appareil.

- Rangez l'appareil dans un endroit non poussiéreux, sec et frais.
- Veuillez pratiquer une gestion correcte des déchets électriques lorsque votre appareil est défectueux ou obsolète selon la directive de gestion des déchets électriques et électroniques DEEE. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets.

## 02 | REMARQUES DE PRÉVENTION POUR PILES

Utiliser toujours piles haut de gamme. Insérer les piles du même type en veillant à respecter le sens des polarités (+/-). Veillez à ne pas insérer des piles de différents types et veuillez remplacer toutes les piles à la fois. Veillez à ce que des piles usagées ne soient pas mélangées avec des piles neuves. Retirer les piles si vous n'avez pas l'intention d'utiliser l'appareil pendant une longue période de temps. Ne pas jeter les piles au feu. Ne pas les court-circuiter et ne pas les ouvrir. Ne jamais charger les piles non rechargeables – risque d'explosion! Veuillez retirer des piles usagées de l'appareil afin d'éviter la fuite de l'acide. Veuillez retirer immédiatement des piles fuyardes de l'intérieur de l'appareil. Veuillez rincer les contacts avant d'insérer des piles neuves. Danger de brûlure si vous touchez l'acide des piles! Dans le cas où vous touchez l'acide des piles, veuillez rincer la partie concernée avec de l'eau abondante et contactez immédiatement un médecin. Les piles peuvent être dangereuses pour la santé dans le cas où vous les avalez. Tenez les piles à l'écart des enfants et des animaux domestiques. Les piles usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers (voir également chapitre "Gestion des déchets de piles et d'accumulateurs").

## 03 | ATTENTION

Dans le but de vous protéger contre les risques de surdité, veuillez-vous assurer que l'oreillette soit bien ajustée avec assurance aux pavillons des oreilles (voir chapitre 07). Veuillez porter la protection active antibruit pendant toute la période pendant laquelle vous êtes exposé à un niveau de bruit élevé. Veuillez ne plus utiliser la protection de l'ouïe lorsque vous avez constaté la formation de fissures sur les tampons en mousse ! La formation de fissures est tout à fait normale après quelques années d'utilisation en raison de la fatigue du matériau. Il s'agit ici d'une fatigue naturelle. Des tampons de rechange sont disponibles en option chez DÖRR.

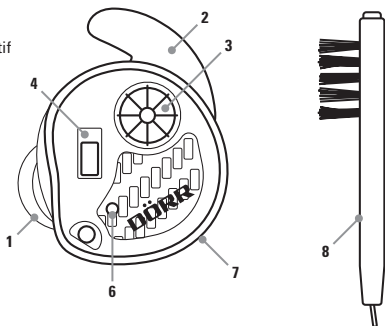
## 04 | DESCRIPTION DU PRODUIT ET CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'appareil **DÖRR E-Direct GS-25** est une protection active antibruit qui est portée directement dans l'oreille. Les tampons moelleux et doux en mousse s'ajustent parfaitement au conduit auditif et protègent comme ça faiblement par exemple contre le bruit des tirs. Les bruits environnementaux, signaux d'alarme ou conversations que l'on souhaite entendre restent parfaitement perceptibles. Idéal pour les chasseurs, tireurs sportifs, autorités de sécurité, et pour tous les secteurs d'activité pour lesquels une protection antibruit est nécessaire.

- Oreillettes ultracompactes et ultralégères gauche & droite
- Valeur d'amortissement SNR 32 dB
- Compression électronique au-dessus de 85 dB avec un temps de réaction de seulement 0,02 secondes
- Haut-parleur dynamique pour un son clair et naturel
- Microphones puissants et omnidirectionnels
- Réglage du volume sonore séparé droite/gauche
- Pièce en silicone pour fixation dans le pavillon de l'oreille (en 3 tailles S, M, L)
- Tampons moelleux et doux en mousse qui s'ajustent parfaitement au conduit auditif (en 3 tailles S, M, L)
- Fonctionnement chacun avec une pile bouton du type A10 (4 piles incluses dans le volume de fourniture)
- Bandoulière et étui incluses dans le volume de fourniture

## 05 | NOMENCLATURE

- 1 Tampon en mousse pour le conduit auditif
- 2 Pièce en silicone pour fixation dans le pavillon de l'oreille
- 3 Régulateur du volume sonore
- 4 Interrupteur allumé/éteint
- 5 Douille pour fixation de bandoulière
- 6 Microphone
- 7 Compartiment pile
- 8 Petite brosse de nettoyage avec tête magnétique

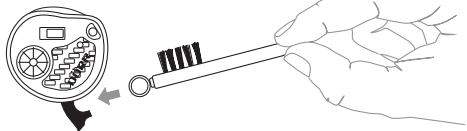


## 06 | INSERTION DES PILES

Veillez ôter avec précaution le tampon en mousse (1) et enlevez la pièce en silicone pour fixation dans le pavillon de l'oreille (2). Veillez ouvrir le compartiment pile (7) et insérez **1 pile bouton du type A10 dans le compartiment pile selon les indications de polarité +/-** (marquage dans le compartiment pile)



à l'aide de la tête magnétique de la petite brosse (8). Veuillez refermer le compartiment pile.



Veuillez insérer la pile dans la deuxième oreillette comme décrit ci-dessus.

## 07 | AJUSTER LA TAILLE ET LES METTRE SUR L'OREILLE

**Pour ajuster la taille, assurez-vous que toutes les deux oreillettes sont éteintes. Interrupteur allumé / éteint (4) en bas = éteint (voir aussi chapitre 08).**

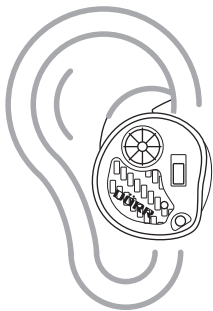
Maintenant veuillez choisir les pièces en silicone pour fixation dans le pavillon de l'oreille (2) et les tampons en mousse pour le conduit auditif (1) avec la taille idéale (S, M ou L) pour vos oreilles. Et veuillez les fixer sur les deux oreillettes.

**ATTENTION** Seulement la bonne combinaison entre les pièces en silicone pour fixation dans le pavillon de l'oreille et les tampons en mousse peuvent garantir une bonne fixation et une protection de l'ouïe sûre.

Pour les mettre dans l'ouïe veuillez rouler le tampon en mousse (1) entre vos doigts et veuillez le comprimer. Introduisez l'oreillette dans votre ouïe et retenez-le pendant environ 10-15 secondes, jusqu'à ce que le tampon en mousse s'élargisse de nouveau dans votre ouïe et comme ça puisse boucher votre ouïe d'une façon idéale.

**Oreillette introduite correctement** ➔

Si vous le souhaitez, vous pouvez enfoncer les bouts de la bandoulière livrée dans la douille respective (5) sur l'oreillette jusqu'à ce que les bouts s'enclenchent.



## 08 | ALLUMER/RÉGLER LE VOLUME SONORE

Afin d'allumer les oreillettes, veuillez glisser l'interrupteur allumé/éteint (4) vers le **HAUT = Allumé**. Après 3 secondes un signal sonore se fait entendre, qui signale que l'oreillette est prête à fonctionner. Pour éteindre veuillez glisser l'interrupteur allumé/éteint (4) vers le **BAS = Éteint**.

Pour régler le volume sonore veuillez tourner le régulateur du volume sonore (3): **dans le sens des aiguilles d'une montre = plus fort, contre le sens des aiguilles d'une montre = plus bas.**

**ATTENTION** Assurez-vous d'éteindre les oreillettes après son utilisation. L'interrupteur allumé / éteint (4) vers le BAS = Éteint afin d'éviter que les piles se déchargent inutilement.

## 09 | NETTOYAGE ET RANGEMENT

Ne nettoyez pas ni les oreillettes, ni les tampons en mousse ni les pièces en silicone pour fixation dans le pavillon de l'oreille avec de l'essence ou avec d'autres agents nettoyants agressifs. Veuillez utiliser la petite brosse de nettoyage (8) pour enlever des particules de peau ou de poussière. En ce qui concerne des saletés plus grossières nous vous recommandons pour le nettoyage des pièces extérieures de l'appareil un chiffon microfibre légèrement imbibé d'eau exempt de peluches. Avant le nettoyage veuillez éteindre les oreillettes et enlever les piles. Veuillez garder les oreillettes et les accessoires dans un endroit non poussiéreux, sec et frais. L'appareil n'est pas un jouet! Tenez l'appareil à l'écart des enfants. Tenez l'appareil à l'écart des animaux domestiques.

## 10 | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Valeur d'amortissement SNR	<b>32 dB (NRR 25 dB Noise Reduction Rating)</b>
Compression électronique	<b>au-dessus de 85 dB, temps de réaction 0,02 secondes</b>
Durée de fonctionnement (avec piles neuves)	<b>environ 80 heures</b>
Alimentation électrique	<b>chacun 1x pile bouton type A10 (4 piles incluses)</b>
Dimensions	<b>environ 18 x 26 x 29 mm</b>
Poids (1 oreillette, pile incluse)	<b>environ 5 g</b>
Poids	<b>environ 245 g</b>

## 11 | VOLUME DE LIVRAISON

Chacun 1 oreillette droite/gauche

Chacun 1 paire tampon en mousse pour le conduit auditif taille S/M/L

Chacun 1 paire pièce en silicone pour fixation dans le pavillon de l'oreille taille S/M/L

4 Piles bouton du type A10

1 Petite brosse de nettoyage avec tête magnétique

1 Bandoulière

1 Étui

1 Notice d'utilisation



### **12.1 GESTION DES DÉCHETS DE PILES ET D'ACCUMULATEURS**

Les piles sont marquées avec un symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole indique que les piles et batteries rechargeables usagées ne doivent pas être traitées comme de simples déchets ménagers. Les piles et batteries peuvent contenir des substances dangereuses qui ont des conséquences négatives sur l'environnement et sur la santé humaine. S'il vous plaît utiliser les systèmes de reprise et de collecte disponibles dans votre pays pour l'enlèvement des déchets de piles.



### **12.2 RÉGLEMENTATION DEEE**

La directive DEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques qui a été mise en place le 13 février 2003) a eu comme conséquence une modification de la gestion des déchets électriques. L'objectif essentiel de cette directive est de réduire la quantité de déchets électriques et électroniques (encouragement de la réutilisation, du recyclage et d'autres formes de retraitement avec le but de réduire la quantité de déchets). Le symbole DEEE (poubelle) sur le produit et sur l'emballage attire l'attention sur le fait que le produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Vous êtes responsable de remettre tous les appareils électriques et électroniques usagés à des points de collecte correspondants. Un tri sélectif ainsi comme la réutilisation sensée des déchets électriques sont des conditions préalables pour une bonne gestion des ressources. En outre le recyclage des déchets électriques est une contribution pour la conservation de la nature et ainsi préserver la bonne santé des êtres humains. Vous pouvez recevoir plus d'informations concernant le recyclage des appareils électriques et électroniques, son retraitement et les points de collecte, près des services municipaux, des entreprises spécialisées dans l'élimination des déchets, du commerce spécialisé et près du fabricant de l'appareil.

### **12.3 CONFORMITÉ SELON LA DIRECTIVE EUROPÉENNE ROHS**

Ce produit satisfait la directive 2011/65/UE du Parlement et Conseil Européen de 08.06.2011 concernant l'utilisation limitée de substances dangereuses dans des appareils électriques et électroniques (RoHS) ainsi comme leurs variations.



### **12.4 MARQUAGE CONFORMITÉ EUROPÉENNE CE**

Le marquage imprimé CE satisfait aux exigences européennes en vigueur.

EN 352-2

**GRACIAS** por adquirir un producto de calidad de la casa DÖRR.

Le rogamos que lea las instrucciones y las instrucciones de seguridad detenidamente antes de utilizarlo por la primera vez para que pueda apreciar el aparato en toda su plenitud y disfrutar de todas sus funciones. Quisiera Usted guardar este manual juntamente con el aparato para una utilización posterior. En caso de que el aparato sea utilizado por varias personas, por favor ponga este manual a su disposición. Cuando Usted venda el aparato, este manual de instrucciones debe acompañar el aparato y debe también ser suministrado.

**La casa DÖRR no responde de defectos en caso de una utilización no conforme del aparato o no respecto de las instrucciones de seguridad y del manual de instrucciones.**

---

### 01 | INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Este aparato no es resistente al agua. Proteja el aparato de la lluvia de la humedad y de la exposición directa a los rayos solares. Proteja el aparato de temperaturas extremas.
- No utilice y no toque el aparato con las manos mojadas.
- Asegúrese de utilizar el aparato exclusivamente con pilas apropiadas. Quite las pilas del aparato si no las va a utilizar durante largos periodos de tiempo.
- Quisiera Ud apagar el aparato después de cada utilización.
- Proteja el aparato contra golpes y contra caídas al suelo.
- En caso de que el aparato esté defectuoso o dañado, no intente desmontar los componentes electrónicos ni intente repararlo usted mismo. Consulte un especialista.
- Las personas con restricciones físicas o cognitivas deben manejar el aparato únicamente bajo dirección y supervisión.
- Las personas con un pacemaker, con un desfibrilador u otro implante electrónico deben guardar una distancia mínima de 30 cm dado que el aparato produce un campo magnético.
- Asegúrese de no utilizar el aparato cerca de teléfonos celulares y de aparatos que puedan producir campos electromagnéticos fuertes (por ejemplo motores eléctricos).
- El aparato no es un juguete. Quisiera Ud mantener el aparato, sus accesorios y el material de embalaje alejados del alcance de los niños y de los animales domésticos para evitar accidentes y asfixias.
- Proteja el aparato de suciedad. No limpie el aparato con gasolina ni con otros productos agresivos. Nosotros recomendamos para la limpieza el aparato un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua. Antes de la limpieza quisiera Ud apagar el aparato y retirar las pilas del aparato.

- Almacene el aparato en un lugar exento de polvo, seco y fresco.
- Quisiera Usted practicar una gestión correcta de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en caso de que su aparato esté defectuoso u obsoleto de acuerdo con la directiva de gestión de residuos eléctricos y electrónicos RAEE. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junto del ayuntamiento.

## 02 | INSTRUCCIONES DE ADVERTENCIA PARA PILAS

Utilice siempre pilas de marca. Coloque pilas del mismo tipo, asegúrese de la polaridad correcta (+/-). Asegúrese de no insertar pilas de tipos distintos y quisiera Usted cambiar todas las pilas al mismo tiempo. Asegúrese que las pilas usadas no sean mezcladas con pilas nuevas. Quite las pilas de si no lo va a utilizar durante largos periodos de tiempo. No lance las pilas al fuego. No las ponga en cortocircuito ni las desmonte. Asegúrese de nunca recargar pilas nones recargables - riesgo de explosión! Quisiera Usted quitar las pilas usadas del aparato para evitar un derrame de ácido. Asegúrese de quitar inmediatamente pilas con fugas del interior del aparato. Quisiera Usted limpiar los contactos antes de insertar pilas nuevas. Peligro de quemaduras si Usted ha tocado el ácido de las pilas. En caso que Usted ha tocado el ácido de las pilas, lavar las zonas del cuerpo con agua abundante y contacte de inmediato un médico. Las pilas pueden ser peligrosas para la salud en el caso que Usted las engulla. Mantenga las pilas alejadas del alcance de los niños y de los animales domésticos. Las pilas usadas no deben depositarse en la basura doméstica, deben eliminarse de la forma correcta a través de puntos especializados para asegurar una eliminación sin dañar el medioambiente (ver también capítulo “Gestión de pilas/acumuladores usadas”).

## 03 | ATENCIÓN

Con el fin de proteger a Ud contra los riesgos de sordera, quisiera Ud asegurarse que las orejeras estén bien colocadas en su cavidad de la oreja (ver capítulo 07). Quisiera Ud llevar consigo la protección activa anti ruido durante todo el periodo durante el cual Ud está expuesto a un nivel elevado de ruido. Por favor ya no utilice la protección del oído después de constatar la formación de grietas en los tapones de espuma! La formación de grietas es absolutamente normal después de algunos años de utilización debido a la fatiga del material. Se trata en este caso de una fatiga natural. Tapones de recambio están disponibles en opción en la casa DÖRR.

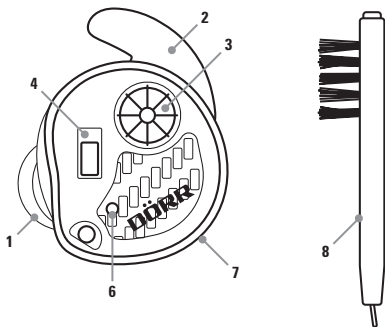
## 04 | DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

El aparato **DÖRR E-Direct GS-25** es una protección activa contra los ruidos que se inserta en el canal auditivo. Los tapones blandos y moldeables en espuma adaptarse perfectamente al canal auditivo y protegen de manera fiable por ejemplo contra los ruidos de tiros. Los ruidos deseables del entorno, señales de alarma o conversaciones que se deseen oír se quedan perfectamente perceptibles. Ideal para los cazadores, tiradores deportivos, autoridades de seguridad, y para todos los sectores de actividad para los cuales es necesaria una protección anti ruido.

- Orejeras ultra compactas y ultraligeras izquierda y derecha
- Valor de amortiguamiento: SNR 32 dB
- Compresión electrónica a partir de 85 dB con un tiempo de reacción de solamente 0,02 segundos
- Altavoz de cobertura dinámica amplia para un sonido claro y natural
- Micrófonos potentes et omnidireccionales
- Ajuste individual del volumen sonoro derecho/izquierdo
- Pieza en silicona repelente de la suciedad para sujeción en el pabellón de la oreja (en 3 tamaños S, M, L)
- Tapones blandos y moldeables en espuma adaptarse perfectamente al canal auditivo (en 3 tamaños S, M, L)
- Funcionamiento con una pila botón cada uno del tipo A10 (4 pilas incluidas en el volumen de suministro)
- Bandolera y estuche en el volumen de suministro

## 05 | NOMENCLATURA

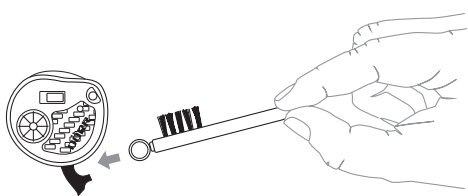
- 1 Tapón en espuma para el canal auditivo
- 2 Pieza en silicona para sujeción en el pabellón de la oreja
- 3 Ajuste individual del volumen sonoro
- 4 Interruptor encendido/apagado
- 5 Agujero para sujeción de bandolera
- 6 Micrófono
- 7 Compartimiento pilas
- 8 Escobilla de limpieza con cabeza magnética



## 06 | INSERTAR PILAS

Quisiera Ud extraer con precaución el tapón en espuma (1) y extraiga la pieza en silicona para sujeción en el pabellón de la oreja (2). Quisiera Ud abrir el compartimiento pilas (7) e insertar **1 pila botón del tipo A10 en el compartimiento pilas de acuerdo con la indicaciones de polaridad +/-** (marca en

el compartimiento pilas) con la ayuda de la cabeza magnética de la escobilla de limpieza (8). Quisiera Ud cerrar de nuevo el compartimiento pilas. Quisiera Ud insertar la pila en la segunda orejera como describió arriba.



## 07 | AJUSTAR EL TAMAÑO Y LA PONER EN LA OREJA

Para ajustar el tamaño, asegúrese que las dos orejeras están apagadas. Interruptor encendido / apagado (4) abajo = apagado (ver también capítulo 08).

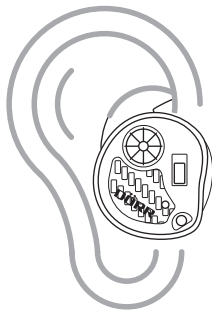
Ahora quisiera Ud elegir el tamaño ideal (S, M o L) para las piezas en silicona para sujeción en el pabellón de la oreja (2) y para los tapones en espuma para el canal auditivo (1) y sujételos en las dos orejeras.

**ATENCIÓN** Solamente la buena combinación entre las piezas en silicona para sujeción en el pabellón de la oreja y los tapones en espuma para el canal auditivo pueden garantizar una sujeción y una protección segura del oído.

Para introducir los tapones en espuma en el oído quisiera Ud enrollar el tapón en espuma (1) entre sus dedos y comprimirlo. Ahora introduzca la orejera en su canal auditivo y sujetela durante 10-15 segundos aproximadamente hasta que el tapón en espuma aumente de volumen en su canal auditivo y de esta manera pueda obturar su oído óptimamente.

**Orejera introducida correctamente** ➔

En caso de que Ud lo desee, puede Ud meter las puntas de la bandolera suministrada en el agujero respectivo (5) de la orejera hasta que encajen.



## 08 | ENCENDER/AJUSTAR EL VOLUMEN SONORO

Para encender las orejeras quisiera Ud desplazar el interruptor encendido/apagado (4) hacia **ARRIBA = encendido**. Después de 3 segundos una señal sonora sonará, que señala que las orejeras están listas para funcionar. Para apagar quisiera Ud desplazar el interruptor encendido/apagado (4) hacia **ABAJO = apagado**.

Para ajustar el volumen del sonido quisiera Ud girar el regulador del volumen sonoro (3) **en el sentido de las agujas del reloj = más alto, contra el sentido de las agujas del reloj = más bajo.**

**ATENCIÓN** Asegúrese de apagar las orejeras después de cada utilización (el interruptor encendido/apagado (4) hacia ABAJO = apagado) para evitar que las pilas se descargan inútilmente.

## 09 | LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

No limpie ni las orejeras ni los tapones en espuma ni las piezas en silicona para sujeción con gasolina o con otros productos de limpieza agresivos. Quisiera Ud utilizar la escobilla de limpieza con cabeza magnética (8) para eliminar partículas de piel o de polvo. Nosotros recomendamos para la limpieza de una suciedad de dimensión más importante un paño en microfibras exento de bolitas de frizado suavemente embebido en agua para limpiar la parte exterior del aparato. Antes de cada limpieza quisiera Ud desconectar la alimentación eléctrica y saque las pilas! Quisiera almacenar el aparato en un lugar seco, fresco y sin polvo. Este aparato no es un juguete. Mantenga el aparato alejado del alcance de los niños y de los animales.

## 10 | CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Valor de amortiguamiento SNR	<b>32 dB (NRR 25 dB Noise Reduction Rating)</b>
Compresión electrónica	<b>a partir de 85 dB con un tiempo de reacción de solamente 0,02 segundos</b>
Autonomía (con pilas nuevas)	<b>80 horas aproximadamente</b>
Alimentación eléctrica	<b>cada 1 pila botón del tipo A10 (4 pilas incluidas)</b>
Dimensiones	<b>18 x 26 x 29 mm aproximadamente</b>
Peso (1 orejera, pila incluida)	<b>5 g aproximadamente</b>
Peso	<b>245 g aproximadamente</b>

## 11 | VOLUMEN DE SUMINISTRO

Cada 1 orejera derecha/izquierda

Cada 1 par tapón en espuma para el canal auditivo tamaños S/M/L

Cada 1 par de piezas en silicona para sujeción en el pabellón de la oreja tamaños S/M/L

4 Pilas botón del tipo A10

1 Escobilla de limpieza con cabeza magnética

1 Bandolera

1 Estuche

1 Manual de instrucciones





### **12.1 GESTIÓN DE PILAS/ACUMULADORES USADAS**

Las pilas y baterías están marcadas con un cubo de basura tachado. Este símbolo indica que las pilas descargadas y baterías recargables en final de su vida útil no pueden ser tratadas como residuos domésticos normales. Las pilas y baterías pueden contener sustancias peligrosas que tienen consecuencias negativas para el medio ambiente y para la salud humana. Por favor utilice los sistemas de retorno y recogida disponibles en su país para la eliminación de los residuos de pilas.



### **12.2 REGLAMENTACIÓN RAEE**

La Directiva RAEE (Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos que se encuentra en vigor desde 13 febrero 2003) tuvo como consecuencia una modificación de la gestión de los residuos eléctricos. (La finalidad esencial de esta directiva es reducir la cantidad de residuos eléctricos y electrónicos encorajando la reutilización, el reciclaje y otras formas de reciclaje con el objetivo de reducir la cantidad de residuos). El símbolo WEEE (cubo de basura) en el equipo y en el embalaje advierte que el presente producto no debe ser tratado como residuo doméstico. Usted es responsable de entregar todos los aparatos eléctricos y electrónicos en final de su vida útil en los puntos de recogida correspondientes. Una recogida selectiva así como un reciclaje sensato de los residuos eléctricos constituyen una condición previa para una buena gestión de los recursos. Además el reciclaje de los residuos eléctricos es una contribución para la conservación de la naturaleza y así preservar la buena salud de los seres humanos. Usted puede recibir informaciones detalladas sobre el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos, su reprocesamiento y puntos de recogida junta del ayuntamiento, de empresas especializadas eliminadoras de basura, comercio especializado y junto del fabricante del aparato.

### **12.3 CONFORMIDAD DE ACUERDO CON LA DIRECTIVA EUROPEA ROHS**

Este producto cumple la directiva 2011/65/UE del Parlamento y Consejo europeo del 08.06.2011 con relación a la utilización limitada de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos así como sus variaciones.



### **12.4 MARCA DE CONFORMIDAD EUROPEA CE**

La marca imprimida CE cumple las normas europeas en vigor.

EN 352-2

**GRAZIE** per aver scelto questo prodotto di qualità DÖRR.

Si prega di leggere il manuale d'istruzioni e i suggerimenti sulla sicurezza accuratamente prima dell'uso. Conservare il manuale d'istruzioni insieme con il dispositivo per un uso futuro. Se altre persone usano questo dispositivo, fa sì che questo manuale d'istruzioni sia disponibile. Questo manuale è parte del dispositivo e deve essere fornito con il dispositivo in caso di vendita.

**DÖRR non è responsabile per danni causati da un uso improprio o il mancato rispetto del manuale di istruzioni e avvertenze di sicurezza.**

---

### 01 | SUGGERIMENTI PER LA SICUREZZA

- Proteggere il prodotto dalla pioggia, umidità, la luce del sole diretto e temperature estremi.
- Non utilizzare o toccare il dispositivo con le mani bagnate.
- Assicursi di utilizzare il dispositivo esclusivamente con batterie adeguate di alta qualità. Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo.
- Spegner il dispositivo dopo l'utilizzo.
- Proteggere il prodotto da urti e cascate.
- Non tentare di riparare il dispositivo da soli. Quando è necessaria l'assistenza o la riparazione, contattare il personale di assistenza qualificato.
- Individui con disabilità fisiche o cognitive dovrebbero utilizzare il dispositivo sotto supervisione.
- Le persone con pacemaker, defibrillatori o altri impianti elettrici devono mantenere una distanza minima da 30 cm, perché il dispositivo genera campi magnetici.
- Non utilizzare il dispositivo vicino ad un telefono cellulare o apparecchi che generano un forte campo elettromagnetico (es. motori elettrici).
- Questo dispositivo non è un giocattolo. Per evitare incidenti e soffocamento mantenere il dispositivo, gli accessori e il materiale di imballaggio lontano dai bambini e dagli animali domestici.
- Proteggere l'apparecchio dallo sporco. Non utilizzare mai detersivi aggressivi o benzina per pulire il dispositivo. Si consiglia un panno morbido in microfibra per pulire le parti esterne del dispositivo. Spegner il dispositivo e rimuovere le batterie prima di pulire il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto, privo di polvere.
- Se il dispositivo è difettoso o non viene più utilizzato, smaltire l'apparecchio secondo la direttiva RAEE. Per ulteriori informazioni, si prega di contattare le autorità locali, incaricati dello smaltimento dei rifiuti.

## 02 | SUGGERIMENTI DI SICUREZZA PER BATTERIE

Utilizzare solo batterie di alta qualità e di marche popolari. Quando si inseriscono le batterie, si prega di rispettare la corretta polarità (+/-). Non inserire batterie di tipi diversi e sempre sostituire tutte le batterie nello stesso momento. Non utilizzate allo stesso momento batterie vecchie con quelle nuove. Si prega di rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso per un periodo più lungo. Non gettare le batterie nel fuoco, non farle andare in corto circuito e non smontatele. Non ricaricare mai le batterie non ricaricabili – pericolo di esplosione! Rimuovete le batterie scariche subito dal dispositivo per evitare la perdita di liquido (acido dalla batteria). Rimuovete le batterie che perdano liquidi subito dal dispositivo. Pulite i contatti bene prima di inserire delle batterie nuove. State attenti al rischio di bruciarsi con l'acido. In caso di contatto con l'acido della batteria, lavare l'area interessata immediatamente con acqua e consultare un medico. Le batterie possono essere pericolose per la vita in caso di ingestione. Tenere le batterie lontano da bambini piccoli e animali domestici. Non gettare le batterie nei rifiuti domestici (vedi anche capitolo "Smaltimento delle batterie/ accumulatori").

## 03 | ATTENZIONE

Per evitare disturbi all'udito, assicuratevi che gli auricolari si adattino correttamente ai vostri padiglioni auricolari (si prega di consultare il capitolo 07). Indossare gli auricolari per tutto il periodo di durata del rumore. Se si rileva nei cuscinetti auricolari in gomma piuma delle crepe, sospendere l'utilizzo. Dopo un uso prolungato, la presenza di crepe sono un segno dell'usura del materiale, che è considerato un naturale consumo. I cuscinetti auricolari in gomma piuma di ricambio sono opzionalmente disponibili da DÖRR.

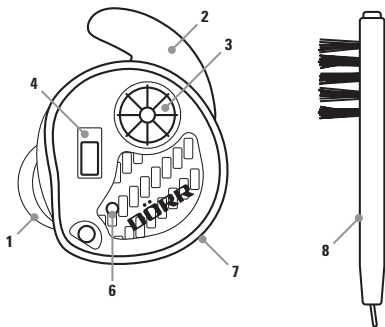
## 04 | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E CARATTERISTICHE

Il **DÖRR E-Direct GS-25** è una protezione uditiva che viene indossata direttamente nell'orecchio. I cuscinetti auricolari in gomma piuma si adattano in modo ottimale al padiglione auricolare e proteggono in modo affidabile contro i rumori, come ad esempio il rumore di uno sparo di una pistola. I suoni ambientali desiderati, i segnali di avviso o le conversazioni rimangono udibili. Perfetto per cacciatori, fucilieri, autorità di sicurezza e in tutte le aree di applicazione dove è richiesta la protezione uditiva.

- Auricolari ultracompatti e leggeri sia a sinistra che a destra
- Valutazione della riduzione del rumore: SNR 32 dB
- Compressione elettronica da 85 dB con 0,02 secondi di tempo di reazione
- Altoparlanti dinamici con un' ampio raggio d'azione per un suono nitido e naturale
- Potenti microfoni omnidirezionali
- Controllo del volume individuale destra/sinistra
- Copri orecchia in silicone repellenti alla sporco (in 3 taglie S, M, L)
- Morbidi e confortevoli auricolari in gomma piuma (in 3 taglie S, M, L)
- Funziona con 1 batteria a bottone del tipo A10 (fornito con 4 pezzi)
- Fornito con spazzola per la pulizia, cordicella e custodia rigida

## 05 | NOMENCLATURA

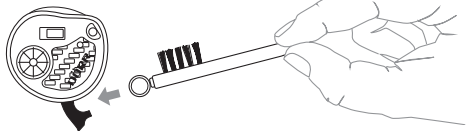
- 1 Auricolari in gomma piuma
- 2 Copri orecchia in silicone
- 3 Controllo del volume
- 4 Interruttore On/Off (Acceso/Spento)
- 5 Presa per la cordicella
- 6 Microfono
- 7 Vano batteria
- 8 Spazzola per la pulizia con testa magnetica



## 06 | INSERIRE LE BATTERIE

Rimuovere con cautela gli auricolari in gomma piuma (1) e il copri orecchia in silicone (2). Aprire il vano batteria (7) e inserire **1 batteria a bottone del tipo A10 in base alla polarità +/-** (indicata all'interno del vano batteria) usando la testa magnetica della spazzola per la pulizia (8). Chiudere il vano batteria.

Inserire la batteria nel secondo trasduttore auricolare come sopra descritto.



## 07 | DIMENSIONE PROPRIA E INSERIMENTO NELL' ORECCHIO

Per riuscire a trovare le dimensioni corrette, assicurarsi che entrambi gli auricolari siano spenti: l'interruttore On/Off (4) giù = spento (vedi anche capitolo 08).

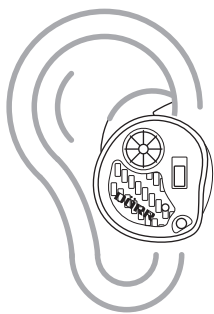
Ora selezionate le dimensioni ottimali (S, M o L) dei copri orecchia in silicone (2) e degli auricolari in gomma piuma (1) e fissateli a i due auricolari.

**ATTENZIONE** Solo una giusta combinazione tra copri orecchia in silicone e auricolari in gomma piuma garantiscono una tenuta ferma e una sicura protezione uditiva.

Per inserire nell'orecchio, ruotare e comprimere gli auricolari in gomma piuma (1) tra le dita. Posizionare il trasduttore auricolare nell'orecchio e tenere premuto per circa 10-15 secondi per consentire l'espansione della gomma piuma e la sigillatura all'interno dell'orecchio.

**Trasduttore auricolare correttamente inserito** →

Se lo si desidera, inserire le estremità del cordino nella rispettiva presa (5) finché non si bloccano in posizione.



## 08 | ACCENDERE/REGOLARE IL VOLUME

Per accendere gli auricolari cambiare posizione all'interruttore On/Off (4) **SU = acceso**. Dopo circa 3 secondi, è possibile udire un segnale acustico, che indica che gli auricolari sono pronti per essere utilizzati. Per spegnere gli auricolari cambiare posizione all'interruttore (4) **GIU = spento**.

Per regolare il volume, ruotare il controllo del volume (3): in senso orario = **volume si alza**, in senso antiorario = **volume si abbassa**.

**ATTENZIONE** Per prevenire un consumo di energia inutile, assicurarsi di spegnere gli auricolari dopo l'uso (Interruttore On/Off (4) GIU' = spento).

## 09 | PULIZIA E CONSERVAZIONE

Non usare mai detergenti aggressivi o benzina per pulire gli auricolari in gomma piuma e i copri orecchia in silicone. Utilizzare la spazzola per la pulizia (8) per rimuovere le particelle di pelle o la polvere. Per lo sporco grossolano consigliamo un panno morbido in microfibra e leggermente umido per pulire le parti esterne. Prima di pulire, spegnere gli auricolari e rimuovere le batterie. Conservare gli auricolari e gli accessori in un luogo privo di polvere, asciutto e fresco. Questo dispositivo non è un giocattolo – tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Tenerlo lontano da animali domestici.

## 10 | SPECIFICHE TECNICHE

Valutazione della riduzione del rumore SNR	<b>32 dB (NRR 25 dB Noise Reduction Rating)</b>
Soppressione del rumore impulsivo	<b>come di 85 dB, 0,02 secondi tempo di reazione</b>
Tempo di operatività (con batterie nuove)	<b>circa. 80 ore</b>
Fonte di energia	<b>ogni 1x batteria a bottone del tipo A10 (4 pezzi inclusi)</b>
Dimensioni	<b>circa. 18 x 26 x 29 mm</b>
Peso (1 auricolare con batteria)	<b>circa. 5 g</b>
Peso	<b>circa. 245 g</b>

## 11 | CONTENUTO DEL PACCO

- 1 pezzo di ogni auricolare sinistro e destro
- 1 paio di auricolari in gomma piuma taglia S/M/L
- 1 paio di copri orecchia in silicone taglia S/M/L
- 4 pezzi di batteria a bottone del tipo A10
- 1 Spazzola di pulizia con testa magnetica
- 1 Cordicella
- 1 Custodia rigida
- 1 Manuale d'istruzioni



### **12.1 SMALTIMENTO DI BATTERIE/ACCUMULATORI**

Le batterie sono contrassegnate con il simbolo di un bidone barrato. Questo simbolo indica che le batterie e gli accumulatori che non possono più essere ricaricate o utilizzate, non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Le batterie possono contenere sostanze nocive che possono causare danni alla salute e all'ambiente. Si prega di utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta disponibili nel proprio paese per lo smaltimento dei rifiuti delle batterie.



### **12.2 INFORMAZIONI RAEE**

La direttiva sulle attrezzature elettriche ed elettroniche (direttiva RAEE) è la direttiva comunitaria Europea sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche, che è diventata legge europea nel febbraio 2003. Lo scopo principale di questa direttiva è quello di evitare di creare rifiuti elettronici. Riciclaggio e altre forme di recupero dei rifiuti dovrebbero essere incoraggiati per ridurre gli sprechi. Il simbolo (del cestino) sul prodotto e sulla confezione significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Siete responsabili di smaltire tutti i rifiuti elettronici o elettrici presso i punti di raccolta specifici. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare risorse preziose e si tratta di un contributo significativo per proteggere il nostro ambiente e la salute umana. Per ulteriori informazioni sul corretto smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, riciclaggio e Punti di ritiro siete invitati a rivolgervi alle autorità locali, le società di gestione dei rifiuti, il rivenditore o il produttore di questo dispositivo.

### **12.3 CONFORMITÀ A ROHS**

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 2011/65/UE del 8 giugno 2011 per la restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RoHS) e successive modifiche.



### **12.4 MARCHIO CE**

Il marchio CE è conforme alle direttive europee CE.

EN 352-2

# DÖRR



**DÖRR GmbH** · Messerschmittstr. 1 · D-89231 Neu-Ulm

Fon: +49 731 97037-0 · Fax: +49 731 97037-37

[info@doerrfoto.de](mailto:info@doerrfoto.de) · [doerrfoto.de](http://doerrfoto.de)

Made in China

[outdoor-focus.de](http://outdoor-focus.de)